



《复活》是托尔斯泰创作的最后一部长篇小说，生动地体现了他世界观转变以后的思想情感。同时，继《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》之后，托尔斯泰的长篇创作艺术再次达到了顶峰。

经典阅读 | 解读点评 |

依据教育部《普通高中语文课程标准》编写  
中国教育学会中学语文教学专业委员会 专家审定

# 复活（上）

FUHUO (SHANG)

（俄罗斯）托尔斯泰(Tolstoy, L. N.) 著

《语文新课标必读丛书》编委会 编



西安交通大学出版社  
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

全国百佳图书出版单位



《复活》是托尔斯泰创作的最后一部长篇小说，生动地体现了他世界观转变以后的思想情感。同时，继《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》之后，托尔斯泰的长篇创作艺术再次达到了顶峰。

经典阅读 | 解读点评 |

依据教育部《普通高中语文课程标准》编写  
中国教育学会中学语文教学专业委员会 专家审定

# 复活（上）

FUHUO (SHANG)

〔俄罗斯〕托尔斯泰(Tolstoy, L. N.) 著

《语文新课标必读丛书》编委会 编



西安交通大学出版社  
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

全国百佳图书出版单位

---

图书在版编目 (CIP) 数据

复活: 全 2 册 / (俄罗斯) 托尔斯泰 (Tolstoy, L.N.) 著; 汝龙译; 《语文新课标必读丛书》编委会编. — 西安: 西安交通大学出版社, 2013.4

(语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-5605-5142-5

I. ①复… II. ①托…②汝…③语… III. ①长篇小说—俄罗斯—近代 IV. ①I512.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 066399 号

书 名 复 活  
责任编辑 郝晓帅 周 冀

---

出版发行 西安交通大学出版社  
(西安市兴庆南路 10 号 邮政编码 710049)

网 址 <http://www.xjtupress.com>  
电 话 (029) 82668357 82667874 (发行中心)  
(029) 82668315 82669096 (总编办)

传 真 (029) 82668280  
印 刷 北京一鑫印务有限责任公司

---

开 本 787mm×1092mm 1/16 印张 30 字数 489 千字  
版次印次 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5605-5142-5/1.96  
定 价 59.60 元 (上、下)

---


读者购书、书店添货、如发现印装质量问题, 请与本社发行中心联系、调换。

订购热线: (029) 82665248 (029) 82665249

投稿热线: (029) 82664954

读者信箱: [jdjgy@yahoo.cn](mailto:jdjgy@yahoo.cn)

版权所有 侵权必究



## 出版说明

教育部制定《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》的基本精神，是要培养新一代公民具备良好的人文素养和科学素养，拥有创新精神和开放的视野，提升包括阅读理解与表达交流在内的多方面的基本能力。并对语文课外阅读做了具体而明确的量化规定，指定和推荐了具体的课外阅读书目。

为了有效实现新课标对中小学生指定的阅读目标，我们对图书市场进行了考察，并邀请了在教学一线的老师，严格遵循新课标精神编写了本套《语文新课标必读丛书》。与同类图书比较，本丛书还增加了如下栏目：

**阅读导航：**包括作者简介、内容梗概、艺术特色等，使读者阅读本书前，对本书的全貌有一个基本了解。

**快乐导读：**用精炼、优美的语言，切入主旨的问题，引领读者步入正文的阅读。

**旁批旁注：**旨在帮助读者在阅读中进一步理解字、词、句、段的深层含义，并以问题的形式导入对作品正文的理解，尽可能地设计一些开放性的问题，以启发读者思考。

**情境赏析：**体现了对典型人物、典型语言、典型心理描写及创作手法的鉴赏评析，引导读者对作品进行深层次的审美鉴赏。

**名家点评：**名家对此书或书中某一方面所作的评论。

我们衷心地希望阅读此书能给你带来阅读的快乐！



## 阅读导航



### 作者简介

很多人认为,《复活》中的男主人公涅赫柳多夫,其实就是托尔斯泰本人的缩影,所以要彻底地理解《复活》,必须先了解它的作者托尔斯泰。

1828年8月28日,在莫斯科的一个叫雅斯纳雅·波良纳的贵族庄园里,列夫·托尔斯泰呱呱坠地了。虽然出生在贵族之家,托尔斯泰的童年却是不幸的。在他一岁半的时候,母亲就去世了。九岁的时候,父亲又因脑溢血离开了人世。童年时他与三个哥哥和一个姐姐都由远亲塔吉亚娜·叶尔戈利斯卡娅照料。叶尔戈利斯卡娅是一个善良而又极其虔诚的女人,托尔斯泰后来回忆道:“从对我一生的影响这个角度看,她是一个最重要的人物。”

托尔斯泰在童年和少年时代接受了严格的贵族家庭教育,他五岁的时候,就开始与三个哥哥一起接受一位德国籍家庭教师的教育。他天资聪颖,进步很快,不久就能阅读外祖父留下来的许多藏书了。后来他又跟一个法国家庭教师学习法文和拉丁文。1844年,托尔斯泰考入喀山大学东方语文系,学习了将近一年,又转到了法律系。可是托尔斯泰实在不习惯死读课本,他对学校教育失去了兴趣,并且开始迷恋上流社会纸醉金迷的生活,学习成绩很不理想。

哲学拯救了托尔斯泰,使他从堕落的生活走了出来。那段时间,托尔斯泰迷上了法国启蒙主义作家卢梭的著作,开始对哲学产生了浓厚的兴趣,对贵族生活的兴趣也就逐渐淡漠了。

转眼间,托尔斯泰已经年满二十岁了,可是仍然一事无成,他陷入了苦

恼和彷徨之中，过着醉生梦死的生活。直到 1851 年他跟着哥哥尼古拉去高加索参加军队，才结束了他自己所说的这段“放荡的岁月”。半个世纪以来，高加索地区各族人民坚持进行着反抗沙皇殖民统治的斗争，沙皇政府调来大批军队镇压，因此高加索的战事连绵不断。但是托尔斯泰到了高加索以后却发现了另外一种诗意。那雄伟壮丽的群山、湛蓝的天空、亮晶晶的星星都使他感到前所未有的清新。这里的农民过着近于原始的生活，他们的淳朴、自然深深地吸引着托尔斯泰。

正是在高加索军队服役期间，托尔斯泰开始了文学创作活动。1852 年到 1857 年，他发表了自传体三部曲《童年·少年·青年》，作品一问世就得到批评界的赞扬，潜藏在托尔斯泰身上的文学禀赋初露端倪。

这时的托尔斯泰已经对军队生活产生了厌倦情绪，产生了退役的念头。可是 1853 年，俄国对土耳其宣战，克里米亚战争爆发了。次年，托尔斯泰来到战事最激烈的塞瓦斯托波尔。在这里，他目睹了俄军战士奋不顾身英勇作战的场面，深受感动。他写了三篇具有特写性质的短篇小说，统称为《塞瓦斯托波尔故事》，歌颂那些为了保卫祖国土地而忘我牺牲的军士，赞美他们的爱国精神。

前后五年的军旅生活使托尔斯泰亲眼目睹了沙皇军队的腐败。克里米亚战争失败后，他想离开军队的愿望变得十分强烈。1855 年年底，他来到了彼得堡，受到文学界的热烈欢迎。1856 年，托尔斯泰发表了中篇小说《一个地主的早晨》。这部小说带有自传性质，从中可以看到他当年在自己的庄园试行土地改革及失败的全过程。

1856 年年底，托尔斯泰以中尉军衔如愿以偿地退役了，第二年他就踏上了去西欧的旅途。他游览了法国、瑞士、德国，造访了许多名城，饱览了异域风情，但途中他也亲眼目睹了西欧社会重重矛盾。他创作的短篇小说《琉森》，就是通过一个流浪歌手被贵族绅士们嘲弄的故事，揭露了社会的丑恶，也表达了作者对虚伪“文明”的谴责。之后他又创作了探讨生与死、痛苦与幸福等问题的《三死》和《家庭幸福》。

1860年托尔斯泰再度出国，这次他在国外待了九个月。在伦敦他结识了流亡在那里的俄国著名文学家和社会活动家赫尔岑，并访问了英国议院，还听过狄更斯关于教育问题的演讲；在布鲁塞尔他会见了蒲鲁东，同他交换了关于教育以及俄国农奴制度等问题的看法。回国以后，他集中精力从事教育工作。

1862年，托尔斯泰结婚了，婚姻重新燃起了他创作的热情。1863年年初，他完成了从1852年就开始创作的中篇小说《哥萨克》。《哥萨克》是一部优美动人的小说，在这部小说里，他不是把揭示农民贫困问题放在首位，而是从另一个角度进一步探讨了贵族和农民关系的问题。他把贵族的寄生生活同劳动人民的健康生活加以对比，认为俄国应在小农经济基础上建立自己的理想社会，农民是最高道德理想的化身，贵族应走向“平民化”。

从19世纪60年代中期起，托尔斯泰潜心于长篇的创作。1863年到1869年，他用了六年的时间，创作了长篇历史小说《战争与和平》，这是托尔斯泰创作历程中的第一块丰碑。小说以1812年俄法战争为中心，以四大家族相互关系为情节线索，展现了当时俄国从城市到乡村的广阔社会生活画面，气势磅礴地反映了1805年到1820年之间发生的一系列重大历史事件，特别是1812年库图佐夫领导的反对拿破仑的卫国战争，歌颂了俄国人民的爱国热忱和英勇斗争精神，探讨了俄国的前途和命运，特别是贵族的地位和出路问题。小说结构宏大，人物众多，典型形象鲜活饱满，是一部具有史诗和编年史特色的鸿篇巨制。

1873年到1878年，托尔斯泰经过十二次修改，完成其第二部里程碑式巨著《安娜·卡列尼娜》，这部作品标志着托尔斯泰现实主义的进一步发展。19世纪六七十年代的俄国社会多方面的生活都得到了真实而鲜明的描绘，小说里所触及的问题极广，不仅描写了婚姻家庭、道德伦理、农业经济的问题，托尔斯泰还探索了社会制度、政治思潮、教育、艺术、宗教以及哲学问题，几乎包罗了所有的重要领域。可以说《安娜·卡列尼娜》是一部名副其实的19世纪六七十年代的俄国社会的百科全书。这时托尔斯泰的小说创作艺术也已经达到炉火纯青。

19世纪80年代托尔斯泰进入他创作的后期。出身于上层地主的托尔斯泰极其熟悉乡村的俄国，熟悉地主和农民的生活。在农奴制度废除以后资本主义迅速发展的时代里，由于当时俄国客观形势发展的影响，加上他自己一系列的社会活动——赈济灾民、访问教堂和修道院、参观监狱和新兵收容所、出席法庭陪审、调查贫民区等，他的整个世界观发生了变化。19世纪70年代末80年代初，托尔斯泰在长期精神探索的基础上，完成了世界观的激变，他彻底断绝了与其出身的贵族阶层的传统观点的联系，站到宗法农民方面来，成了千百万农民在第一次俄国革命准备和到来期间的思想情绪的表达者。世界观转变以后托尔斯泰的创作和思想中的矛盾更加尖锐，这都是宗法农民复杂的思想情绪和心理状态的反映。他对沙皇俄国的国家制度、贵族和官办教会提出否定，宣扬“不以暴力抗恶”和“道德自我完善”。这一时期他的作品有《忏悔录》（1879—1882）、剧本《黑暗的势力》（1886）、喜剧《教育的果实》（1891）、中篇小说《魔鬼》（1911）、《伊凡·伊里奇之死》（1886）、《克莱采奏鸣曲》（1891）。

中篇小说《哈泽·穆拉特》（1886—1904）是托尔斯泰在最后十年中所写的艺术成就最高的作品。短篇小说《舞会之后》（1903—1911）揭露了军队中的酷刑。

《复活》是托尔斯泰创作的最后一部长篇小说，生动地体现了他世界观转变以后的思想情感。同时，继《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》之后，托尔斯泰的长篇创作艺术再次达到了顶峰。

晚年的托尔斯泰更加明确地意识到，自己多年号召人们实行平民化，放弃特权，过一种朴素的生活，可是自己依然生活在特权社会的环境里，他的思想情绪与农民的思想情绪之间始终存在着一条鸿沟，他的家庭生活始终与农民有着巨大差距，这使他觉得自己没有彻底地实行所宣扬的理想，为此他深感痛苦不安。

于是托尔斯泰力求过简朴的平民生活，他不愿意通过土地获得收益，甚至不愿意从出版作品拿报酬。从1892年起他就放弃了1881年以后所写的全



部作品的版权。可是他的家人却不愿意放弃财产，不愿意放弃雅斯纳雅·波良纳，于是托尔斯泰同家人，尤其是与妻子经常为此发生激烈的争执。他忍受不了这种精神的折磨，终于于1910年10月27日离家出走。但在南下途中这位八十二岁的老人患了肺炎，由于没有得到及时的护理治疗，托尔斯泰于1910年11月7日在阿斯塔波沃车站病逝，一代文学巨匠就这样走完了自己的人生旅程。

托尔斯泰的一生，是在不倦的精神探索和艺术探索中度过的。他以自己不断发展变化着的世界观，以“天才艺术家特有的力量”，观察和描述了他那个充满变革的伟大时代，创造出了一系列不朽杰作。托尔斯泰在描写这一阶段的俄国生活时所提出的重大问题和他所达到的艺术高度，使他的作品当之无愧地在世界文学中占有第一流的席位。

## 成书过程

1887年6月，托尔斯泰的朋友，法官柯尼讲给他听一件真实的事：

有个上流社会的年轻人，在充当法庭陪审员时，认出一个被控犯盗窃罪的名叫罗扎丽·奥尼的妓女，就是他亲戚家的养女。他在几年前客居彼得堡时诱奸了这个姑娘，使她怀了孕。收养她的女主人知道这事后，把她赶出家门。姑娘生下孩子后把他送给育婴堂，她从此逐渐堕落，最后落入下等妓院，当了妓女。

这个年轻的陪审员认出她就是被他糟蹋过的姑娘，来找法院检察官柯尼，告诉他自己想同这个妓女结婚以赎罪。柯尼非常同情这个年轻人，但劝他不要走这一步。年轻人很固执，不肯放弃自己的主意。没想到婚礼前不久，那个妓女竟得伤寒症死了。

这故事像一颗种子落入托尔斯泰肥沃的心田里，经过若干年的酝酿，开始萌芽、长大，终于成为一株参天大树。这就是《复活》产生的渊源。

从1889年到1899年，托尔斯泰写《复活》前后花了十年时间。当时他已进入老年，世界观已发生激变，他彻底否定了沙皇制度，而俄国社会当时

正处于山雨欲来风满楼的革命前夜。

托尔斯泰在创作《复活》上所花费的心血是惊人的。他为此特地参观了莫斯科和外省的许多监狱，上法庭旁听审判，接触囚犯、律师、法官、狱吏等各种人物，深入农村调查农民生活，还查阅了大量档案资料，进行分析研究。托尔斯泰连续多年沉浸在创作的激情中，在前六年里，他先后写出了三份草稿。可是，后来他觉得写不下去，而对已经写出的草稿又感到极其不满，他十分苦恼。柯尼讲的故事经过托尔斯泰的“变形”，结局成为男女主人公捐弃前嫌，终成眷属，虽被流放西伯利亚，但男主人公著书立说，教育孩子，女主人公读书进修，帮助丈夫，两个人过着安宁的生活。但托尔斯泰后来发觉这样描写男女主人公的命运，不符合生活的真实，而纯属个人的愿望，因此是虚假的。不仅如此，托尔斯泰目睹亿万人民的苦难，觉得仅仅写两个人的个人命运是远远不够的，他要深刻揭示黑暗的沙皇帝国，要真实反映被侮辱被损害的人民的命运。因此，以忏悔贵族这一男主人公作为主线的写法必须改变，而应该以平民女主人公马斯洛娃的生活遭遇作为主线，并通过这条主线来广泛描写人民的苦难。

接着，托尔斯泰的创作思想又有进一步的发展。他认为应该使女主人公的心灵不断升华，最后显得光彩照人，而把男主人公则写成具有高尚追求而又有可笑缺点的与众不同的忏悔贵族。《复活》的定稿就反映了作者的这一构思。不过，托尔斯泰这时仍没有放弃男女主人公最终结为眷属的设想。这种设想一开始就在托尔斯泰的头脑里生了根。他确实希望两个不幸的好人最终能获得幸福。但这样的幸福有没有根据，托尔斯泰心里产生了怀疑，最后他得出结论：男主人公不可能使女主人公在精神上复活，而精神上复活了的女主人公也不可能跟他结婚，共同生活。这才是生活的真实。托尔斯泰明确这一点时，离最初动笔已有九年，但从此到最后定稿就比较顺利了。由此可见，托尔斯泰对待创作是何等严肃认真、精益求精，真像他说的那样，把“自己的一块肉放进墨水缸里”。



目



录

第一部

一 / 2	十八 / 63
二 / 5	十九 / 67
三 / 11	二十 / 69
四 / 15	二十一 / 72
五 / 17	二十二 / 75
六 / 20	二十三 / 77
七 / 22	二十四 / 84
八 / 25	二十五 / 86
九 / 29	二十六 / 88
十 / 33	二十七 / 92
十一 / 35	二十八 / 97
十二 / 41	二十九 / 103
十三 / 46	三十 / 106
十四 / 50	三十一 / 108
十五 / 53	三十二 / 111
十六 / 57	三十三 / 115
十七 / 60	三十四 / 119



目



录

三十五 / 124	四十八 / 165
三十六 / 127	四十九 / 170
三十七 / 129	五十 / 173
三十八 / 133	五十一 / 176
三十九 / 135	五十二 / 179
四十 / 137	五十三 / 181
四十一 / 139	五十四 / 185
四十二 / 144	五十五 / 187
四十三 / 146	五十六 / 189
四十四 / 153	五十七 / 191
四十五 / 155	五十八 / 194
四十六 / 160	五十九 / 197
四十七 / 162	

## 第二部

一 / 204	四 / 215
二 / 209	五 / 219
三 / 213	六 / 222

# 第一部

《马太福音》第十八章第二十一节至第二十二节：“那时彼得进前来，对耶稣说：主啊，我弟兄得罪我，我当饶恕他几次呢？到七次可以么？耶稣说，我对你说，不是到七次，乃是到七十个七次。”

《马太福音》第七章第三节：“为什么看见你弟兄眼中有刺，却不想自己眼中有梁木呢？”

《约翰福音》第八章第七节：“……你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。”

《路迦福音》第六章第四十节：“学生不能高过先生，凡学成了的不过和先生一样。”



## 快乐导读

春天是生命复苏、万物勃发的时节，春天是无法阻挡的脚步，这个于春天讲述的故事，必然是一幅生动的画卷。

独具匠心的开篇以监狱为地点，这明与暗、自由与囚禁的强烈对比，不由得吸引我们走进其中，去关注马斯洛娃的一切。

### 名师批注

小说开篇连续五个“尽管”，构成排比的修辞手法，让读者强烈地感受到了作者对于这种郁闷呆板、毫无生机、灰暗的城市生活的不满。

用自然的美景反衬出人们违背自然、破坏和谐、试图以人为的僵硬而冰冷的条框凌驾于自然规律之上的造作行为。

尽管好几十万人聚集在一块不大的地方，而且千方百计把他们居住的那块土地毁坏得面目全非；尽管他们把石头砸进地里，害得任什么植物都休想长出地面；尽管出土的小草一概清除干净；尽管煤炭和石油燃烧得烟雾弥漫；尽管树木伐光，鸟兽赶尽，可是甚至在这样的城市，春天也仍然是春天。太阳照暖大地，青草在一切没有除根的地方死而复生，不但在林荫路的草地上长出来，甚至从石板的夹缝里往外钻，到处绿油油的。桦树、杨树、稠李树生出发黏的清香树叶，椴树上鼓起一个个正在绽开的花蕾。寒鸦、麻雀、鸽子像每年春天那样已经在欢乐地搭窝，苍蝇让阳光晒暖，沿着墙边嗡嗡地飞。植物也罢，鸟雀也罢，昆虫也罢，儿童也罢，一律兴高采烈。唯独人，成年的大人，却无休无止地欺骗自己而且欺骗别人，折磨自己而且折磨别人。人们认为神圣而重要的并不是这个春天的早晨，也不是上帝为造福众生而赐下的这个世界的美丽，那种使人趋于和平、协调、相爱的美丽；人们认为神圣而重要的却是他们硬想出来借以统治别人的种种办法。

因此，省立监狱办公室里的人认为神圣而重要的，就不是所有的动物和人都在领受的春天的恩情和欢乐，他们认为神圣而重



## 名师批注

在这种自然和谐与人为做作的对比之下，读者的视角从明媚的春天转向昏暗的监牢。

一个“然而”再次运用了对比手法。监狱建筑内外，一墙之隔，差距犹如天堂和地狱，困住的不只是人的身体，还毒害着人的精神。

主人公马斯洛娃出场。

要的却是前一天收到的一份编了号码、盖着官印、注明案由的公文，那上面要求今天，四月二十八日上午九时以前，务须把三名看押在监而且受过侦讯的犯人，一男两女，送到法院受审。在那两名女犯当中，有一名是主犯，必须单独押送。于是现在，四月二十八日上午八点钟，遵照那个指令，看守长走进了女监的昏暗而恶臭的长廊。跟着他走进长廊的是一个女人，脸容疲惫，鬓发花白，穿着制服，袖口上镶着金黄色的丝绦，拦腰系一根蓝边的腰带，这是女看守。

“您是来提马斯洛娃吧？”她问，跟值班的看守长一起走到长廊上一个牢门跟前。

看守长哗啷一响开了铁锁，拉开牢门，顿时有一股比长廊上还要臭的空气冲出来。他吆喝一声：

“马斯洛娃，过堂去！”说完，他又关上牢门，等着。

就连监狱的院子里也有新鲜的郊外空气，令人精神爽快，这是由风刮进城里来的。然而长廊上的空气却饱含着伤寒病菌，充满粪便、焦油、腐物的臭气，凡是新来的人立刻感到萎靡不振，心境郁闷。女看守虽然已经闻惯恶劣的空气，可是乍从院子里走进来，也还是生出这样的感觉。她一走进长廊，就忽然感到疲乏，困倦。

牢房里响起忙乱的声音，那是女人的说话声和光着脚板走路的响声。

“我说，快着点，马斯洛娃，手脚麻利点！”看守长对着牢门喊道。

过了两分钟光景，一个身量不高、胸脯颇为丰满的年轻女人迈着矫健的步子走出牢门，很快地转过身来，在看守长身旁站住，她里边穿着白上衣和白裙子，外边套一件灰色长囚衣。这女人脚上穿着麻布袜子，袜子外面套着囚犯的棉鞋，头上扎着一块白头巾，分明故意让几绺蜷曲的黑发从头巾里滑下来。这女人整个脸上现出长期幽禁的人们脸上那种特别惨白的颜色，使人联想到地窖里马铃薯的嫩芽。她那双短而且宽的手和从囚衣的肥领口里露出来的丰满的白脖子都是这种颜色。在那张脸上，特别是由



## 名师批注

“白上衣”、“白裙子”、“白头巾”、“白脖子”、“惨白无光的脸色”把苍白描写到了发青的地步，而“眼睛黑亮”这种黑与白的对比使两者更加突出。“带点斜睨的眼神”和“丰满的胸脯”，使这个人物由平面转为立体，她的性格特征由此透视而来，这是一个生命力很顽强的女人，蕴涵着一种生气。

“目光指着那个女犯”突出她是个惹眼的女子。

惨白无光的脸色衬托着，她的眼睛显得很黑，很亮，稍稍有点浮肿，可是非常有生气，其中一只眼睛略微带点斜睨的眼神。她把身子站得笔直，挺起丰满的胸脯。她走到长廊上，微微仰起头，照直瞧着看守长的眼睛，停住脚，准备着不管要求她做什么，她一律照办。看守长打算关上牢门，不料有一个没戴头巾的白发老太婆从牢门里探出她那张苍白严厉的皱脸来。老太婆开口对马斯洛娃讲话。可是看守长把牢门抵住老太婆的脑袋关上去，那个脑袋就缩回去了。牢房里响起女人的哄笑声。马斯洛娃也微微一笑，转过脸去瞧着牢门上一个安着铁条的小窗口。老太婆在里边把脸凑到小窗口上，用沙哑的声音说：

“最要紧的是别说废话，要一口咬定你的话不改。”

“只求好歹有一个解决办法算了，反正总不会比现在这局面要糟。”马斯洛娃摇摇头说。

“当然，解决办法只会会有一个，不会有两个，”看守长说，露出做长官的人俨然相信自己讲话很俏皮的神色。“跟着我走！”

小窗口里露出来的老太婆的眼睛不见了。马斯洛娃走到长廊中间，迈着很快的碎步跟着看守长走去。他们顺着一道石砌的楼梯下去，走过比女监更臭、更嘈杂的男监，各处牢门上的小窗口里都有眼睛盯紧他们。然后他们走进办公室里，已经有两个持枪的押解兵在那儿站着。坐在那儿办公的文书员把一份沾满烟味的公文交给一个兵，指着女犯说：

“这个女犯交给你了。”

那个兵是下诺夫哥罗德的农民，红脸膛，有麻子，他把公文掖在他军大衣向外翻的袖头里，笑吟吟地向他的同伴，一个高颧骨的楚瓦什人，挤一下眼睛，目光指着那个女犯。两个兵就押着女犯走下楼梯，往监狱的正门走去。

正门上的一扇小门开了，两个兵押着女犯跨过小门的门槛，来到院子里，再走出院墙，然后顺着马路中央穿过闹市。

马车夫、小铺老板、厨娘、工人、文官纷纷停住脚，好奇地打量着女犯。有的人摇着头暗想：“瞧，这就是跟我们不一样的坏行径闹出来的下场。”孩子们战兢兢地瞅着那个女强盗，心想





## 名师批注

“涨红了脸”这个羞涩的表情像一道闪电,虽然微弱,却照亮了她的灵魂,以及她纯洁的天性。众人的目光,更印证了她的引人注目,这种变了相的关注,使她高兴。

多亏有兵跟着她走,她现在已经不能为非作歹,他们才放了心。一个乡下人已经卖掉了煤炭,在小饭铺里喝饱了茶,这时候走到她跟前,在自己胸前画个十字,送给她一个戈比。女犯涨红了脸,低下头,说了一句什么话。

女犯感到众人的目光向她这边射过来,就没有扭转头,悄悄地斜起眼睛瞟一下那些瞧着她的人。这种对她的注目,使她暗暗高兴。这儿的春天的空气,同监狱里相比,清爽多了,也使她很高兴。不过她已经不习惯走路,又穿着笨重的囚犯棉鞋,她的脚在石块上走得很痛,她瞧着脚底下,极力想走得轻一点。女犯走过一家面粉店,门前有些鸽子走来走去,摇摇摆摆,没有人来欺侮它们。女犯脚差一点碰到一只蓝灰色鸽子,它就扑拉拉飞起来,煽动着翅膀,飞过女犯的耳边,给她送来一股风。女犯微微一笑,然后想起她的境况,沉重地叹了一口气。

## 二

女犯马斯洛娃的身世是极其平常的。马斯洛娃是一个没出嫁的女农奴的女儿,她母亲在乡下和饲养牲口的外祖母一起,在两个身为地主的老处女手下做工。那个没出嫁的女人每年都生孩子,而且照乡下常有的情形那样,孩子受过洗,后来母亲却不给这种不受欢迎的、不需要的、妨碍工作的孩子喂奶,他们很快就饿死了。

已经有五个孩子照这样死掉了。他们都受过洗,后来却吃不到奶,就死了。第六个孩子是同一个过路的茨冈私通后生下来的,是个姑娘。她的命运本来也会一样,可是事有凑巧,那两个老处女当中有一个到牲口棚里来了一趟,责骂饲养牲畜的女工不该把奶油做得有牛脾气。正好产妇带着美丽健康的娃娃在牲口棚里躺着。老处女为奶油骂了一阵,又骂她们不该让刚生过孩子的女人睡在牲口棚里,说完正要走开,忽然看见那个娃娃,就动了

对马斯洛娃身世进行交代。苦难的经历,决定了她精神今后的走向。

她的出生就已经历过一次死亡的威胁,这亦是一种“复活”的隐喻。